



Polsko-Ukraińska
FUNDACJA
imienia Ignacego Jana
PADEREWSKIEGO

01-948 Warszawa
ul.Nocznickiego 17/1
KRS 0000014843
NIP 1182086567
REGON 146261316
+48885937313
+48888937313
adbalafest@gmail.com

www.paderewski.eu

SPRAWOZDANIE MERYTORYCZNE
z działalności
Polsko-Ukraińskiej Fundacji
imienia Ignacego Jana Paderewskiego
w roku 2016

Sprawozdanie z działalności Polsko-Ukraińskiej Fundacji imienia Ignacego Jana Paderewskiego w roku 2016 zostało opracowane zgodnie z § 8 Statutu Fundacji:

Fundacja zostaje powołana w celu:

1. Rozwijanie i propagowanie inicjatyw, postaw i działań sprzyjających upowszechnianiu wiedzy o kulturze i sztuce, przyczynianie się do podnoszenia wiedzy muzycznej, teatralnej, filmowej i artystycznej, a także prezentowanie publiczności festiwali, spektakli teatralnych, koncertów, warsztatów, seminariów i pokazów filmowych.
2. Rozwijanie zainteresowań kulturą i sztuką w skali europejskiej i światowej.
3. Edukacja kulturalna.
4. Wsparcie finansowe i dydaktyczne w realizowaniu projektów artystycznych.
5. Wspieranie inicjatyw lokalnych związanych z promocją kultury, sztuki i historii regionalnej, krajowej, międzynarodowej.
6. Wyrównywanie szans dzieci i młodzieży (również niepełnosprawnych) w rozwoju artystycznym i kulturalnym; przygotowanie do świadomego odbioru sztuki.
7. Promowanie nowych, nieznanych twórców.
8. Działania poprzez kulturę i sztukę na rzecz ochrony środowiska.
9. Działania na rzecz ochrony dóbr kultury materialnej i niematerialnej.
10. Prowadzenia w sposób ciągły badań naukowych w dziedzinie ochrony i promocji dóbr kultury oraz inicjowanie i wspomaganie działalności badawczo-rozwojowej we współpracy z jednostkami naukowymi.
11. Ochrona dziedzictwa kulturalnego, a w szczególności;
 - a. Ochrona, ratowanie, zabezpieczanie obiektów sztuki dawnej i współczesnej w zbiorach publicznych i prywatnych;
 - b. Promocja sztuki polskiej i ukraińskiej;
 - c. Prezentacja dorobku i aktualnej twórczości artystów współczesnych.
12. Integrowanie społeczeństwa wokół wartości kulturalnych.
13. Wspieranie działań (inicjatyw) kulturalnych;
14. Włączenie różnych środowisk (w szczególności artystycznych, biznesowych, medialnych, naukowych) w dążenia do integracji europejskiej;
15. Edukacja społeczeństwa do wspierania, uczestnictwa i tworzenia kultury.
16. Zarządzanie powierzonym i nabytym przez Fundację dziedzictwem kulturalnym ze szczególnym uwzględnieniem zabezpieczenia spuścizny po I. J. Paderewskim, zgodnie z duchem całokształtu działalności nazwanego tu mistrza.
17. Przedmiotem działalności statutowej Fundacji jest rozwijanie, propagowanie i umacnianie współpracy polsko-ukraińskiej w zakresie:
 - a. kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i tradycji; nauki, edukacji, oświaty i wychowania;
 - b. kontaktów i współpracy między społeczeństwami;
 - c. działań wspomagających technicznie, szkoleniowo, informacyjnie lub finansowo organizacje pozarządowe.

W 2016 roku Fundacja zrealizowała następujące przedsięwzięcia:

1. V Międzynarodowy Festiwal „Odkrywamy Paderewskiego” we Lwowie

V Międzynarodowy Festiwal „Odkrywamy Paderewskiego” We Lwowie jest najważniejszym i największym kulturalnym polsko-ukraińskim wydarzeniem muzycznym. Głównym przesłaniem V, jubileuszowej, edycji jest promowanie kultury polskiej i przekazanie naszym wschodnim sąsiadom polskiego repertuaru muzycznego na najwyższym, światowym poziomie.

Piąta, jubileuszowa edycja Festiwalu zgromadziła największych polskich twórców o światowej renomie: zarówno wyjątkowych przyjaciół naszego przedsięwzięcia, jak i wybitnych Artystów, którzy nie występowali dotąd we Lwowie. W trakcie Festiwalu premierę miała na nowo zaaranżowana przez Jerzego Maksymiuka opera Paderewskiego „Manru” w formie koncertu – jedyna w swoim rodzaju polsko-ukraińska koprodukcja, efekt wieloletniej pracy Artystów i Organizatorów.

Rok ten był dla nas wyjątkowy nie tylko ze względu na okrągłą edycję Festiwalu, ale także z powodu innych ważnych rocznic: 75tą rocznicę śmierci Ignacego Jana Paderewskiego oraz setną rocznicę niezmiernie ważnego koncertu naszego Patrona. 22 lutego 1916 Ignacy Paderewski zagrał w Waszyngtonie na przyjęciu w Białym Domu w obecności prezydenta USA Woodrowa Thomasa Wilsona, co miało swoje dalsze konsekwencje w zmianie stanowiska Prezydenta USA w kwestii Niepodległości Polski. Bezpośrednim efektem spotkania Wilsona z Paderewskim było bowiem sporządzenie memoriału dla Prezydenta USA na temat Polski i konieczności uczynienia jej suwerennym krajem z wolnym dostępem do morza. W rezultacie Ignacy Jan Paderewski nakłonił Prezydenta Wilsona do wygłoszenia w Senacie USA wiekopomnych słów: „Wszyscy politycy są zgodni, iż powinna istnieć niepodległa, zjednoczona Polska”. Dla Ignacego Paderewskiego był to najważniejszy występ roku, a dla Polski niezwykle istotna deklaracja, dająca naszemu Narodowi wiele optymizmu w walce o suwerenność. Z tej okazji w 2016 roku doprowadziliśmy do premiery nowej, koncertowej aranżacji Manru – jedynej opery Paderewskiego, która jako pierwsza polska opera została wystawiona w nowojorskim Metropolitan Opera.

Patronat honorowy nad wydarzeniem co roku obejmuje Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, a od 2016 roku także Senat Rzeczypospolitej Polskiej. Tradycją stało się wręczanie w trakcie Festiwalu odznaczeń ministerialnych dla wybitnych działaczy na rzecz kultury polskiej. Co roku Festiwal uważany jest za wielki sukces organizatorów, zarówno pod względem artystycznym, jak i programowym. Dzięki organizacji już V edycji Festiwal urósł do rangi najważniejszego i największego kulturalnego polsko-ukraińskiego wydarzenia.

Piąta, jubileuszowa edycja Festiwalu (2016) zgromadziła największych polskich twórców o światowej renomie: zarówno wyjątkowych przyjaciół przedsięwzięcia, jak i wybitnych Artystów, którzy nie występowali dotąd we Lwowie. W trakcie Festiwalu premierę miała na nowo zaaranżowana przez Jerzego Maksymiuka opera Paderewskiego „Manru” w formie koncertu. Udział zarówno Maestro Jerzego Maksymiuka, jak i takich znakomitości jak: Leszek Możdżer, Krzesimir Dębski, Karol Radziwonowicz i Marianna Humetska, którzy wystąpili podczas festiwalowych koncertów spowodował, że V edycja Festiwalu stała się niezwykle świętem polskiej muzyki. Festiwal został uświetniony obecnością Marszałka Senatu RP – Stanisława Karczewskiego wraz z delegacją Senatu.

PROGRAM FESTIWALU:
V Międzynarodowy Festiwal „Odkrywamy Paderewskiego”

11.11.2016 (piątek), godz. 19:00

Filharmonia Lwowska

Koncert Leszka Moźdzera

„Jazzowe interpretacje Paderewskiego i Chopina”

12.11.2016 (sobota), godz. 19:00

Filharmonia Lwowska

WYDARZENIE SPECJALNE

Prezentacja Opery Ignacego Jana Paderewskiego „Manru” w aranżacji i pod batutą Jerzego Maksymiuka

Soliści:

Ulana – Magdalena Schabowska

Manru – Maciej Komandera

Urok – Łukasz Motkowicz

Oros – Zbigniew Wunsch

Aza – Monika Ledzion

Jagu – Robert Dymowski

Asystent dyrygenta: B. Olędzki

Akademicka Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Lwowskiej, Chór „Gloria”

Ceremonia wręczenia statuetek PADEREWSKI

13.11.2016 (niedziela), godz. 19:00

Filharmonia Lwowska

Koncert muzyki Karola Szymanowskiego i Borysa Lyatoszynskiego

wykonawcy:

Karola Radziwonowicz, Marianna Humetska, Aneta Lukaszewicz, Natalia Martynowoj,

Kwartet smyczkowy FENIKS

14.11.2016 (poniedziałek), godz. 19:00

Filharmonia Lwowska

Koncert Krzesimira Dębskiego, Anety Łukaszewicz i Orkiestry INSO-Lwów pod batutą Wolodymira Sywokchipa oraz młodych muzyków z Polski i Ukrainy

W programie:

I.J.Paderewski – *Wybrane Pieśni* na głos z orkiestrą i fortepianem w opracowaniu K.

Dębskiego

K. Dębski – „Missa Brevis” oraz muzyka filmowa

WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE

10-15 listopada 2016

Filharmonia Lwowska

Warsztaty mistrzowskie dla młodych muzyków z Polski i Ukrainy

z udziałem Krzesimira Dębskiego

10-14 listopada 2016

Lwowska Akademia Muzyczna

Warsztaty mistrzowskie dla młodych muzyków z Polski i Ukrainy „Muzyka łączy serca”-

Akademia Młodych Wirtuozów

z udziałem Karola Radziwonowicza i Marianny Humetskiej

15 listopada 2016

Kamieniec Podolski

Koncert Krzesimira Dębskiego

Organizator: Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego
Współpraca: Obwodowa Filharmonia Lwowska, Lwowska Opera Narodowa, Konsulat Generalny we Lwowie, Instytut Polski w Kijowie, Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”, Senat RP, Lwowska Obwodowa Administracja, Rada Miasta Lwowa, Lwowska Narodowa Akademia Muzyczna, Stowarzyszenie imienia Ludwiga van Beethovena, Stowarzyszenie Artystyczne "Dzyga", Fundacja RenesArt oraz Czasopismo „JI”
Finansowanie: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Fundacja PZU
Koordinacja: Adam Bala
Termin: 10-15 listopada 2016
Frekwencja: 3400 osób

2. Muzyka łączy serca Europejska Akademia Młodych Wirtuozów

Głównym celem projektu było stworzenie grupie młodych pianistów z Polski i Polaków na Litwie szansy na podniesienie poziomu swoich umiejętności pod okiem mistrzów, a następnie wspólne zagranie koncertów w prestiżowych salach. Kanwą warsztatów i wykonywanych koncertów była twórczość Fryderyka Chopina, Ignacego Paderewskiego i Karola Szymanowskiego. Partnerem projektu było Stowarzyszenie Nauczycieli Szkół Polskich na Litwie „Polska Macierz Szkolna”. 19 grudnia odbędzie się koncert uczestników w Belwederze. Z projektu powstały trzy płyty, które będą dystrybuowane wśród Polonii i Polaków na Wschodzie.

W ramach projektu 19 grudnia 2016 roku odbył się koncert „W hołdzie Paderewskiemu” był przedsięwzięciem realizowanym wspólnie z Senatem RP i związany jest z przygotowaniem do obchodów 100 rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę. W roku 2016 obchodziliśmy również 75. Rocznicę śmierci Ignacego Jana Paderewskiego. Uroczystość zakładała organizację konferencji w Senacie RP, a następnie koncertu w Belwederze. Podczas konferencji Wicemarszałek Maria Koc podkreśliła, że obecność tak wielu przedstawicieli Polonii ze Stanów Zjednoczonych, Francji, Niemiec czy Ukrainy świadczy o tym, jak wielką postacią dla Polaków za granicą był i jest nadal Ignacy Jan Paderewski. Na koncert i konferencję przybyli pasjonaci i znawcy muzyki i postaci Paderewskiego z całego świata. Podczas koncertu zaprezentowano utwory zarówno Ignacego Paderewskiego, jak i Fryderyka Chopina w wykonaniu mistrzów oraz wirtuozerskiej młodzieży z Polski, Ukrainy i Litwy. Z projektu powstał specjalny portal www.wirtuozi.eu

Program koncertów:

1) PROGRAM KONCERTU „Nastrojowy Chopin”

Termin: 16.10.2016, g. 14:00

ANETA ŁUKASZEWICZ - mezzosopran
MARIANNA HUMETSKA – fortepian

Wybrane Pieśni na głos solowy z fortepianem op.74:

1'48 Życzenie
3'33 Smutna rzeka
1'19 Gdzie lubi
3'15 Precz z moich oczu
2'42 Śliczny chłopiec
2'26 Piosnka litewska
2'22 Moja pieśniczka
10'36 Scherzo h-moll, op.20

NESTOR PAVLENKO
3'46 Walc As-dur, op.64, nr.3

SVITLANA SHAMINA

1'55 Mazurek f-moll, op.63, nr.2

ERIK PODOLSKI
3'22 Walc f-moll, op. 70, nr.2

EMILIJA ŠUMSKA
12. 2'21 Etiuda N25, f-moll

DMYTRO AVILOV
13. 2'58 Ecosaises op. 72

DMYTRO AVILOV
14. 4'05 Nokturn cis-moll

ANNA PETRASHCHUK
15. 4'56 Fantazja Impromptu

ANNA PETRASHCHUK
16. 3'52 Walc h-moll

KAMILÉ MASIULYTÉ
17. 2'42 Walc E-dur

FRANCISZEK SŁONIOWSKI
18. 3'03 Polonaise B-dur

FRANCISZEK SŁONIOWSKI
19. 2'42 Ecosaises op. 72

2) PROGRAM KONCERTU - KRESOWY SZYMANOWSKI
13.11.2016, Lwów

Mazurek op. 50 nr.3 Maski op. 34
Szecherezada
Błazen
Tantris
Serenada Don Juana
Etiuda b-moll, op. 4 nr.3
„Moja Pieśń Wieczorna” z Trzech Fragmentów z Poematów Jana Kasprowicza op. 5
Mazurki op. 50, nr.1, 2
Sonata Fortepianowa nr.1 c-moll, op. 8 (I cz.)
Wybrane Mazurki i inne utwory w wykonaniu Mistrzów:
Karola Radziwonowicza, Anety Łukaszewicz, Marianny Humetskiej, oraz Uczestników projektu "Muzyka łączy serca" - Europejska Akademia Młodych Wirtuozów

3) Program koncertu – Ignacy Paderewski- polityk i artysta

I.J.Paderewski - Menuet
M. Humetska
F.Chopin - Ecosaises op.72
A.Staniulite
F.Chopin - Chopin: Mazurek f-moll, op. 63 nr.2
E. Podolski
F.Chopin - Etiuda f-moll, op. 25 nr.2
M.Kuropatwa
F.Chopin - Nokturn c-moll, op. 48 nr.1
P.Lara
I.J.Paderewski - Nokturn B-dur op. 16 nr.4

B. Terlecki
I.J.Paderewski i F. Chopin - Wybrane Pieśni
A. Łukaszewicz/M. Humetska
F. Chopin - Trio g-moll op. 8 (Final)
M. Humetska/L. Hratyla/O. Lytvynenko
I.J.Paderewski - Taniec D-dur z Albumu Tatrzańskiego op.12 nr.1
M. Humetska/M. Żebrowski

Organizator: Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego
Współpraca: Stowarzyszenie Nauczycieli Szkół Polskich na Litwie „Polska Macierz Szkolna”, Senat RP, Filharmonia Lwowska
Finansowanie: Erasmus plus
Koordynacja: Adam Bala
Termin: 1 maja -31 grudnia 2016
Frekwencja: 1200 osób

3. Polsko-ukraińskie spotkania muzyczne

Projekt zakładał organizację warsztatów interdyscyplinarnych w Polsce i na Ukrainie skupionych wokół Henryka Sienkiewicza i ukraińskiego pisarza - Iwana Franko. Esencją warsztatów stanowiła wspólna praca nad wykreowaniem koncertów z udziałem młodych Polaków i młodzieży z Ukrainy, inspirowanych twórczością pisarzy oraz przygotowanie wystawy prac Szymona Kobylińskiego. Celem projektu było rozwinięcie poczucia solidarności pomiędzy Polakami a Ukraińcami, a także pogłębienie wzajemnego zrozumienia. 31 października 2016 w Pułtusku oraz 15 listopada we Lwowie odbyły się otwarte dla publiczności koncerty z udziałem Krzesimira Dębskiego, Anety Łukaszewicz, Anny Jurkaszowicz oraz młodzieży uczestniczącej w projekcie. Polska odsłona warsztatów odbyła się 26-31 października 2016 r. w Pułtusku, a ukraińska 11-16 listopada 2016 r. we Lwowie. Koncert w Pułtusku został objęty patronatem Ministra Henryka Kowalczyka. Dodatkowo w Pułtusku publiczność mogła obejrzeć wystawę rysunków Szymona Kobylińskiego, które stanowiły ilustrację do „Trylogii” i „W pustyni i w puszczy”.

Organizator: Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego
Współpraca: Filharmonia Lwowska
Finansowanie: Polsko-Ukraińska Rada Wymiany Młodzieży
Koordynacja: Adam Bala
Termin: 15 października - 18 listopada 2016
Frekwencja: 700 osób

4. W hołdzie Paderewskiemu

19 grudnia 2016 roku Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego zorganizowała w Belwederze koncert „W hołdzie Paderewskiemu”. Przedsięwzięcie związane było z przygotowaniem do obchodów 100 rocznicy odzyskania Niepodległości przez Polskę.

W roku 2016 obchodziliśmy również 75. rocznicę śmierci Ignacego Jana Paderewskiego. Uroczystość zakładała organizację konferencji w Senacie RP, a następnie koncertu w Belwederze. Podczas konferencji Wicemarszałek Maria Koc podkreśliła, że obecność tak wielu przedstawicieli Polonii ze Stanów Zjednoczonych, Francji, Niemiec czy Ukrainy świadczy o tym, jak wielką postacią dla Polaków za granicą był i jest nadal Ignacy Jan Paderewski.

Na koncert i konferencję przybyli pasjonaci i znawcy muzyki i postaci Paderewskiego z całego świata. Podczas koncertu zaprezentowano utwory zarówno Ignacego Paderewskiego, jak i Fryderyka Chopina – w wykonaniu mistrzów oraz wirtuozerskiej młodzieży z Polski, Ukrainy i Litwy.

Program przygotowała Marianna Humetska – dyrektor artystyczny Międzynarodowego Festiwalu „Odkrywamy Paderewskiego” przy współpracy z Markiem Żebrowskim-dyrektorem artystycznym „Paderewski Festival” w Paso Robles (Kalifornia).
Z koncertu powstała wyjątkowa płyta, będąca zapisem tych działań, a także broszura z najważniejszymi informacjami.

Organizator: Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego
Współpraca: Stowarzyszenie Nauczycieli Szkół Polskich na Litwie „Polska Macierz Szkolna”, Senat RP, Polish Music Center, Filharmonia Lwowska, Polska Grupa Zbrojeniowa Fundacja PZU, Stowarzyszenie “Wspólnota Polska”, Fundacja PKO
Finansowanie: Erasmus plus
Koordinacja: Adam Bala
Termin: 19 grudnia 2016
Frekwencja: 500 osób

Laudacja:

Działania Polsko-Ukraińskiej Fundacji imienia Ignacego Jana Paderewskiego w 2016 r. stały się podłożem dalszego tworzenia stałego forum polsko-ukraińskiej współpracy kulturalnej po obu stronach granicy, udowodniły, że spuścizna I.J. Paderewskiego może służyć dobrym przykładem na to, jak nie gubiąc własnej tożsamości narodowej być otwartym na problemy sąsiada o innych korzeniach etnicznych. Spuścizna ta może stać się wskazówką do łączenia różnych ras, dochodzenia konsensusu w sprawach spornych. Z relacji ekspertów uczestniczących w działaniach festiwalowych wynika, że festiwal może stać się mocnym ogniwem porozumienia między obu narodami.

Fundacja podjęła się również realizacji projektów edukacyjnych na poziomie międzynarodowym i zorganizowała szereg inicjatyw edukacyjno-artystycznych z udziałem młodych, zdolnych ludzi, głównie pianistów. Wyznacza to nowy kierunek rozwoju Fundacji i pozwala z entuzjazmem myśleć o nowych wyzwaniach.

Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego
15.03.2017